**Номинации птиц в русской части словаря Яна Амоса Коменского «Видимый мир»**

Черкасова Альбина Константиновна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Словарь «Видимый мир» Яна Амоса Коменского создан на польском языке в 1650-х годах. Этот словарь относится к многоязычным: информация представлена на латинском, немецком, итальянском и французском языках. В России «Видимый мир» впервые был переведен и вышел в свет в 1768 году, затем переиздан в 1788 [Ромашина 2017: 4].

Словарные статьи расположены по тематическим разделам. Среди этих разделов представлены, например, «Земля», «Планеты», «Дом». Значительная часть словаря посвящена флоре (разделы XIV-XVI «Цветы», «Огородные овощи», «Полевые плоды» и т.д.) и фауне: раздел XVIII «Одушевленные и прежде всего птицы», XXIV «Летающие насекомые», XXV «Четвероногие и прежде всего домашние животные», XXVI «Скот» с подразделами «Рабочий скот» и «Дикий скот», раздел XXX «Змеи и другие пресмыкающиеся», XXXII «Амфибии» (Земноводные), XXXIII «Речные и озерные рыбы», XXXIV «Морские рыбы и раковины» [Коменский 1788: 42-100].

Значительное число разделов посвящено описанию птиц: разделы XVIII «Одушевленные и прежде всего птицы», XIX «Домашние птицы», XX «Певчие птицы», XXI «Полевые и лесные птицы», XXII «Хищные птицы», XXIII «Водяные птицы» [Коменский 1788: 56-68].

Все разделы построены по единому образцу. Перед частью приведена относящаяся к разделу цитата из Священного писания, при этом цитата дается гражданским шрифтом, как напечатан весь словарь. Например, раздел XX «Певчие птицы» начинает следующая цитата: «на тыхъ птицы небесныя привитаютъ: отъ среды каменiя дадятъ гласъ» (Псалом СIII, (103) ст. 12) [Коменский 1788: 60]. Подбор цитат, вероятно, принадлежит составителю. Цитата в зачине раздела дается также на латинском, немецком, итальянском и французском языках.

В докладе будет рассмотрено несколько наименований птиц. Среди них есть те, которые сохранились в современном русском языке либо в бытовом употреблении, либо и в бытовом, и в научном языке. Есть в словаре Коменского лексемы, вышедшие в последующие века из употребления.

К номинациям, не употребимым сегодня, относится устаревшее и используемое ранее в церковнославянском языке *строфокамил*, обозначающее страуса. Само слово отмечается в памятниках письменности до XVIII века (хотя не представлено в старорусском подкорпусе НКРЯ), а в XIX в. и позже используется скорее в таком значении: ‘мифическое существо — птица, живущая в море, которая может поднять волны и уничтожить всех людей нехристианской веры’ [СРНГ 2008: 30]. Примеры такого употребления в XIX в. представлены и в НКРЯ. Таким образом, это слово относится к устаревающим для книжного языка XVIII в. В Словаре Академии Российской «строфокамил» представлен как книжный вариант слова «страус».

Другой пример – существительное «попугай», известное книжному языку с XVII в. и используемое в современном русском языке. В НКРЯ примеры отмечены и в период XVII, и в XVIII в., в том числе у Д. И. Фонвизина «Сорока и ***попугай***»: «Ворон учредил некогда у себя обед, к которому пригласил он разных птиц, а между прочими сороку и ***попугая»***. (Д. И. Фонвизин. Сорока и попугай (перевод басни Л. Хольберга с немецкого) (1761-1765)).

Для научного языка XVIII – начала XIX века характерно широкое употребление лексики, в которой представлен суффикс диминутива [Николенкова 2022: 47]. Среди номинаций птиц мы находим значительное число примеров, где в названии представлены суффиксы -к- и -чк-: *водяная курочка, ласточка, канарейка, коноплянка, малиновка, красношейка, чечетка, куропатка*. Такие названия сохранились и в современном русском языке, но некоторые из них относятся к бытовому, а не научному употреблению.

Структура словаря в первую очередь основана на перечнях существительных. Однако есть словарные статьи про птиц, где при краткой характеристике птицы даются сведения о ее поведении, например: «самка в гнезде несет яйца». После этого дается дефиниция существительному «яйцо»: «покрывается скорлупою, под которою есть белок, а в нем желток» [Коменский 1788: 5]. Составитель оригинала стремился включить в раздел максимально возможную при структуре словаря информацию о мире птиц. Это роднит словарь с энциклопедией.

Таким образом, «Видимый мир» находится между лингвистическим словарем, который дает информацию о слове, и энциклопедическим, дающим информацию о самом объекте.

Литература

*Коменский Я. А.* Видимый мир на латинском, российском, италианском и французском языках представленный, М., 1788.

*Николенкова Н. В.* Диминутивы в истории русского литературного языка: к истории формирования языка русской науки // Stephanos, 2022. № 6 (56). С. 45-50.

*Ромашина Е. Ю.,* Педагогика визуального: эпоха, культура, идеи, язык иллюстративного ряда учебника Яна Амоса Коменского «Orbis sensualium pictus» // Время науки – The Times of Science, 2017. №1. С. 3-7.

Словарь русских народных говоров // Выпуск 42, СПб., Наука, 2008.